

## Оглавление

Описание и задачи.....	1
Требования к системе.....	1
Установка и запуск.....	2
Использование и возможности.....	3
Программа.....	4
Навигация.....	4
Статья.....	5
Перевод выделения.....	5
Строка поиска.....	6
История.....	6
Конфигурационный файл.....	8
Цвета.....	8
Шрифты.....	8
Кнопки.....	9
Ошибки.....	9
Разработчикам.....	9

## Описание и задачи

Multitran Online Client – это программа, которая позволяет связываться с сайтом [multitran.com](http://multitran.com), загружать локальные словари Stardict и Lingvo (DSL) и выдавать переводы слов, введенных пользователем. Цель данной программы – обеспечить более быстрый доступ к переводу, а также предоставить некоторые дополнительные функции.

## Требования к системе

ОС: Windows 7 (или старше) или Linux

Работа на Mac OS X не тестировалась, но запустить программу под этой ОС возможно.

Требуется наличие интернета (для работы с сайтами).

Свободное пространство на жестком диске: 36 Мб (сборка под Windows)

Свободная оперативная память: 41 Мб (сборка под Windows)

Программа может работать и на слабых компьютерах, однако, если у вас мощный компьютер, то скорость работы будет ограничена только скоростью передачи данных в сети Интернет.

## Установка и запуск

Вы можете запускать как сборку (в формате .exe под Windows и AppImage под Linux (при наличии)), так и сам скрипт (исходный код). Сборка не требует установки, просто скопируйте ее в нужное место на жестком диске. Чтобы запускать скрипт, установите Python 3 и все сопутствующие модули.

### Запуск сборки в Windows

Для запуска необходима Windows 7 и выше. Может потребоваться установка Service Pack 1, обновлений Windows и [vcredist](#).

1. Загрузите и распакуйте [windows.7z](#) (может потребоваться [7-zip](#))

### Запуск сборки в Linux

1. Установите FUSE
2. Разрешите выполнение файла (chmod +x \*.AppImage)
3. Запустите AppImage

### Запуск скрипта в Windows

1. Установите [Git for Windows](#)
  - Выберите опцию Git from the command line and also from 3rd-party software
2. Запустите cmd (например, нажав Win+R и написав cmd)
3. Введите следующее:
  - cd %USERPROFILE%
  - mkdir sklprogs
  - cd sklprogs
  - git clone https://github.com/sklprogs/shared.git
  - git clone https://github.com/sklprogs/mclient.git
4. Установите [Python 3](#) в C:\Python
  - На Windows 7 может установиться только Python 3.8. Более новые версии Python требуют Windows 10. Рекомендуется устанавливать последнюю версию Windows, поскольку pip использует синтаксис, специфичный для последних версий Python.
  - При установке выберите добавление Python в PATH.
5. Введите в cmd:
  - pip install -r "%USERPROFILE%\sklprogs\mclient\docs\requirements.txt"

6. Скачайте [pyWinhook](#) версии, которая соответствует версии Python и платформе, например, pyWinhook-1.6.2-cp38-cp38-win32.whl (Python 3.8 на 32-битной Windows), выполните:
  - `pip install pyWinhook-1.6.2-cp38-cp38-win32.whl`
7. Настройте и запустите программу:
  - `move sklprogs\shared\src C:\Python\Lib\site-packages\skl_shared`
  - `python sklprogs\mclient\src\mclient.py`

### **Запуск скрипта в Linux**

1. Откройте терминал и введите (команды и названия пакетов могут отличаться в зависимости от дистрибутива):
  - `sudo apt-get install python3 python3-tk python3-xlib git`
  - `mkdir ~/sklprogs`
  - `cd ~/sklprogs`
  - `git clone https://github.com/sklprogs/shared.git`
  - `git clone https://github.com/sklprogs/mclient.git`
  - `pip install -r "$HOME/sklprogs/mclient/docs/requirements.txt"`
2. Настройте и запустите программу (пути могут отличаться в зависимости от версии Python):
  - `ln -s "$HOME/sklprogs/shared/src" "$HOME/.local/lib/python3.7/site-packages/skl_shared"`
  - `python3 ~/sklprogs/mclient/src/mclient.py&`

Антивирусы могут выдавать предупреждение о наличии кейлоггера, поскольку *mclient* перехватывает нажатия Ctrl, Ins и с в других приложениях для отслеживания буфера обмена. Информация о нажимаемых клавишах нигде не хранится и никуда не отсылается. Если сочетания клавиш Ctrl-с-с и Ctrl-Ins-Ins у вас не работают, внесите *mclient* в список исключений в антивирусах и отключите менеджеры буфера обмена (при их наличии).

### **Использование и возможности**

Для работы с онлайн-словарями постоянно нужен Интернет. Если статью не получится загрузить с сайта, то будет выдано соответствующее предупреждение. Вам необходимо будет проверить наличие Интернета и доступность сайтов (Мультитрана и др.). Если Интернет есть – не

переживайте, Мультитран скоро будет снова доступен. Часто бывает достаточно нажать на "ОК" сразу после появления этой ошибки.







Запрос можно состоять как из одного, так и из нескольких слов. Если запрос в текущем склонении или числе не найден, Мультитран автоматически подбирает нужное склонение и число. Таким образом, если вы введете "пищевых красителей", то Мультитран покажет статью "пищевой краситель".









Программа корректно работает с такими символами, как á, ß, è и пр.

### **Управление с помощью клавиатуры и/или мыши**

Обозначения: ЛКМ – левая кнопка мыши, ПКМ – правая кнопка мыши, СКМ – средняя кнопка мыши.

<b>Клавиши по умолчанию</b>	<b>Кнопки мыши по умолчанию</b>	<b>Действие</b>	<b>Ключ в конфигурационном файле</b>
<b>Программа</b>			
Ctrl-q, Alt-F4, F10	щелкнуть на крестик	выйти из программы	bind_quit
Esc	нажать на колесико	свернуть окно	
F1	Кнопка «О программе»	сведения о программе	bind_show_about
<b>Навигация</b>			
←	навести указатель	перейти на ближайшую ячейку слева	
→	навести указатель	ближайшая ячейка справа	
↑	навести указатель	предыдущая ячейка текущей колонки	
↓	навести указатель	следующая ячейка текущей колонки	
Home	навести указатель	первая ячейка текущей строки	
End	навести указатель	последняя ячейка текущей строки	
Ctrl-Home	использовать колесико для перехода на 1 стр., навести указатель	первая ячейка статьи	
Ctrl-End	использовать колесико для перехода на	последняя ячейка статьи	

	последнюю страницу, навести указатель		
PageUp	колесико вверх	предыдущая страница	
PageDown	колесико вниз	следующая страница	
<b>Статья</b>			
F2, Ctrl-s	Кнопка 	сохранить или скопировать	bind_save_article, bind_save_article_alt
F3	-	поиск далее	bind_search_article_forward
Shift-F3	-	обратный поиск	bind_search_article_backward
Ctrl-F3	Кнопка 	новый поиск	bind_re_search_article
F5, Ctrl-r	Кнопка 	перезагрузить	bind_reload_article, bind_reload_article_alt
F6, Alt-v	Кнопка 	переключить вид отображения статьи	bind_toggle_view, bind_toggle_view_alt
F7, Ctrl-b	Кнопка 	открыть в браузере	bind_open_in_browser, bind_open_in_browser_alt
F8, Ctrl-L	ЛКМ на выпадающем меню	выбрать следующую языковую пару	bind_next_pair, bind_next_pair_alt
Shift-F8, Ctrl- Shift-L	ЛКМ на выпадающем меню	выбрать предыдущую языковую пару	bind_prev_pair, bind_prev_pair_alt
Ctrl-d	Кнопка 	дать определение термину	bind_define
Shift-F7	-	копировать URL текущего термина в буфер обмена	bind_copy_url
Control-F7	-	копировать URL текущей статьи	bind_copy_article_url
<b>Перевод выделения</b>			
Enter (основная или расширенная клавиатура)	Щелкнуть ЛКМ	Вернуть перевод текущей выделенной ячейки	
Ctrl-Enter	Щелкнуть ПКМ	Скопировать текущий термин. Программа при этом свернется и освободит вам окно	bind_copy_sel, bind_copy_sel_alt


		программы, куда скопированный термин можно будет вставить.	
	Кнопка 	Перевести слово или фразу из буфера обмена по нажатию Ctrl-с-с или Ctrl-Ins-Ins из стороннего приложения.	
<b>Строка поиска</b>			
Enter	навести указатель на кнопку “Искать”, щелкнуть ЛКМ	перевод терминов, введенных вручную	
Ctrl+V	нажать на колесико мыши	очистить строку поиска, вставить содержимое буфера обмена	bind_paste_search_field
Backspace	щелкнуть ПКМ	очистить строку поиска	bind_clear_search_field
!	Кнопка 	скопировать последний запрос в буфер и вставить его в строку поиска	repeat_sign
!!	Кнопка 	скопировать предпоследний запрос в буфер и вставить его в строку поиска	repeat_sign2
Ctrl-a	-	выделить весь текст	-
Ctrl-e	Кнопка 	Вставить специальный символ	bind_spec_symbol
<b>История</b>			
F4, Ctrl-h	Кнопка 	показать/скрыть историю	bind_toggle_history, bind_toggle_history_alt
Ctrl-Shift-Del	Щелкнуть ПКМ на кнопке 	очистить историю	bind_clear_history
Alt- ←	Кнопка 	перейти на предыдущую статью в Истории	bind_go_back
Alt- →	Кнопка 	перейти на следующую статью в Истории	bind_go_forward
↑, ↓	ЛКМ	перейти на элемент Истории	-
	ПКМ	скопировать элемент	


		Истории	
--	--	---------	--


Сочетание клавиш/кнопки мыши можно сменить в конфигурационном файле. Обозначения клавиш вы можете посмотреть [здесь](#). ЛКМ обозначается как <ButtonRelease-1>, СКМ - <ButtonRelease-2>, ПКМ - <ButtonRelease-3>. Сочетания обрамляются знаками “>”, “<”, например: <Control-F10>; <ButtonRelease-1>. Заглавные буквы в комбинации означают нажатый Shift, например, <Control-V> означает Ctrl-Shift-v. L в таблице выше указана прописной для избежания путаницы с I.

Языковую пару можно выбрать в выпадающем списке. Обратите внимание, что, например, если выбрана языковая пара Английский-Русский, то вам не нужно отдельно переключаться на Русский-Английский (не считая раскладки клавиатуры) – Мультитран сам способен определить язык вводимого вами термина. Ввиду особенностей сайта multitrans.com, направления «русский-казахский» и «казахский-русский» реализованы отдельно.


Чтобы переключаться с помощью клавиатуры между кнопками, нажимайте Tab и Shift-Tab. Активировать кнопку можно с помощью левой кнопки мыши, Enter (кнопка на основной или расширенной клавиатуре) или пробела.

Чтобы вставить символ, отсутствующий на клавиатуре, нажмите кнопку . Вы можете по собственному усмотрению удалять или пополнять имеющиеся символы (см. ключ *spec\_syms* конфигурационного файла).

Вы можете включить/отключить историю запросов, нажав кнопку . Запросы сортируются от самых новых до самых старых. Вы можете повторить запрос, единожды нажав на нужный термин в Истории. Вы можете прокручивать поле запросов с помощью колесика мыши.


Нажмите кнопку , чтобы переводить термины из буфера обмена. Языковая пара, как и всегда, определяется значением, заданным в выпадающем списке. При нажатии Ctrl-c-c или Ctrl-Ins-Ins в любом приложении, поддерживающем копирование текста по Ctrl-c/Ctrl-Ins, *mclient* загрузит новую статью в соответствии со значением буфера обмена. Если режим «Перехватывать Ctrl-c-c и Ctrl-Ins-Ins» активирован, то цвет соответствующей кнопки будет синим. Вы можете отключить слежение за Ctrl-c-c/Ctrl-Ins-Ins, нажав на соответствующую кнопку.


Для того, чтобы открыть текущую статью в браузере по умолчанию, нажмите кнопку .

Чтобы узнать толкование текущего термина, нажмите кнопку . Обратите внимание:

данная кнопка дает толкование только для заголовка статьи, в то время как комбинация Ctrl-d (ключ *bind\_define*) дает толкование для текущего выделенного термина.

Программа на данный момент поддерживает 2 языка интерфейса – русский и английский. Язык интерфейса автоматически определяется в зависимости от языка системы.

Чтобы просмотреть информацию об авторе и лицензии, нажмите .

Чтобы выйти из программы, закройте все ее открытые окна или нажмите .

### Конфигурационный файл

Вы можете задать свои настройки в конфигурационном файле **mclient.cfg**, который должен находиться в каталоге C:\users\<USER>\Application Data\mclient (Windows) или \$HOME/.config/mclient (Linux). Если конфигурационный файл отсутствует, то он будет создан. Обратите внимание, что в нем можно вручную менять значения ключей, однако, все остальное будет перезаписано.

Настраиваемые параметры задаются после знака равенства. Их не нужно указывать в кавычках. Вы можете использовать пробелы внутри параметров.

Чтобы игнорировать определенные строки конфигурационного файла (комментарии, примеры ключей и пр.), поставьте знак # в начале строки. Такие строки не будут загружены.

В разделе [Булевы переменные] допустимы только следующие параметры: True или 1 (опция включена), False или 0 (опция отключена).

При ручном редактировании **mclient.cfg** необходимо убедиться, что текстовый редактор не ставит метку BOM. Стандартный редактор Windows notepad.exe не подходит для редактирования конфигурационного файла. Рекомендуем воспользоваться Akelpad или аналогичным редактором.

### Цвета

Вы можете подобрать удобный для себя цвет, открыв рисунок “[color chart.png](#)”. Пропишите нужное название цвета после знака равенства в конфигурационном файле. Прямо перед или после знака равенства допускаются пробелы. Цвета приоритетных и блокируемых словарей зависят от цвета колонки, в которой указаны данные словари. Цвет приоритетного словаря более насыщен, а цвет блокируемого словаря – менее насыщен, чем цвет колонки, в которой указаны данные словари.

### Шрифты



В Windows: Откройте каталог C:\WINDOWS\Fonts и узнайте краткое название понравившегося шрифта. Например, Times New Roman обозначается как TIMES, Segoe UI – как SEGOEUI. Данное краткое название (регистр не учитывается) пропишите после знака равенства.

В Linux: Откройте каталог со шрифтами, например, /usr/share/fonts, далее найдите нужный шрифт (например, truetype/ttf-dejavu/DejaVuSansMono.ttf) и вычлениите название (например, DejaVuSansMono). Данное название (регистр также не учитывается) пропишите после знака равенства.

В итоге у вас должно получиться, например, следующее:

```
font_comments_family=Mono  
font_comments_size=3
```

### **Кнопки**

Изображения для кнопок можно указать самостоятельно. Эти изображения должны иметь формат GIF и находиться в каталоге *resources*, высота и ширина должны быть одинаковыми и равняться *default\_button\_size* (по умолчанию: 36). Большинство имеющихся изображений взято из коллекции Oxygen.

### **Ошибки**

Если словарная статья отображается неверно, пришлите мне на почту адрес (URL) этой статьи или укажите используемые словари. Вы можете написать мне письмо через окно «О программе».

### **Разработчикам**

Программа распространяется на условиях лицензии GPL v.3. Интерфейс программы переведен (*resources/locale*) на русский и английский, но вы также можете добавить свои языки.